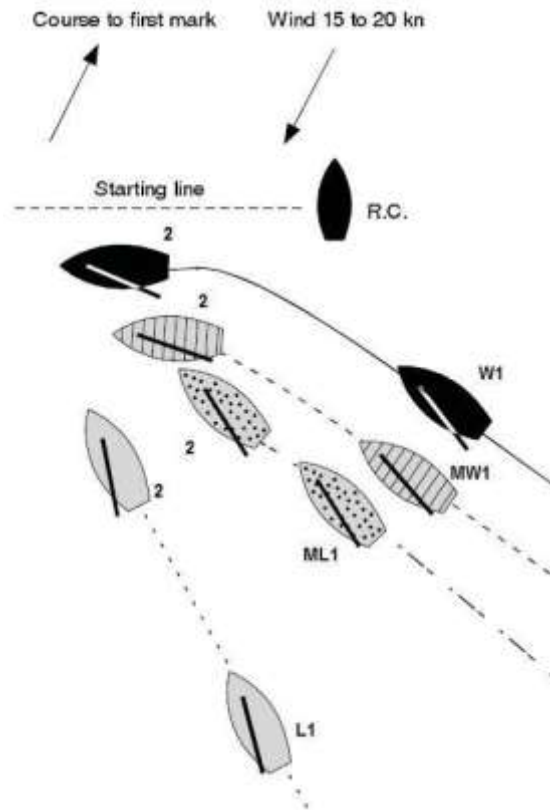


<p>CASE 51</p> <p>Rule 11, On the Same Tack, Overlapped Rule 64.1(a), Decisions: Penalties and Exoneration</p>	<p>CASO 51</p> <p>Regla 11, En la Misma Bordada, Comprometidos Regla 64.1(a), Decisiones: Penalizaciones y Exoneración</p>
<p><i>A protest committee must exonerate boats when, as a result of another boat's breach of a rule, they are all compelled to break a rule.</i></p>	<p><i>Un comité de protestas debe exonerar a los barcos cuando, como resultado de la infracción de una regla por parte de otro barco, todos son forzados a infringir una regla.</i></p>
<p>Facts</p> <p>The diagram shows the tracks of four large boats from approximately thirty seconds before their starting signal until fifteen seconds before. At position 2, MW was forced to bear away to avoid collision with W, and almost immediately afterwards ML and L were also forced to bear away to avoid the boat to windward. There was no contact between any of the boats. Had W steered a course to keep clear, she would have crossed the starting line before her starting signal. Each boat to leeward hailed the boat to windward, and each protested the boat or boats to windward of her.</p>	<p>Hechos</p> <p>El dibujo muestra las rutas de cuatro barcos grandes desde aproximadamente treinta segundos antes de su señal de salida hasta quince segundos antes. En la posición 2, MW se vio obligado a arribar para evitar la colisión con W, y casi inmediatamente después ML y L también se vieron obligados a arribar para evitar su respectivo barco a barlovento. No hubo contacto entre ninguno de los barcos. Si W hubiera seguido un rumbo para mantenerse separado, habría cruzado la línea de salida antes de su señal de salida. Cada barco de sotavento dio una voz de aviso a su respectivo barco de barlovento y cada uno protestó contra los barcos que tenía a barlovento.</p>



The protest committee disqualified W, MW, and ML and justified its action with respect to the middle boats by stating that 'failure to do so would limit the effectiveness of rule 11 because all boats, except the most windward one, would be immune from disqualification.' MW and ML both appealed.

El comité de protestas descalificó a W, MW y ML y justificó su decisión con respecto a los barcos intermedios alegando que "de no hacerlo estaría limitando la efectividad de la regla 11, ya que, a excepción del barco más a barlovento, todos los demás estarían exentos de una descalificación." MW y ML apelaron.

Decision

Both appeals are upheld. MW and ML are to be reinstated. Both of them, by their hails, attempted to avoid having to bear away, and neither bore away before becoming obligated to do so to avoid contact with the boat

Decisión

Se estiman ambas apelaciones. MW y ML deben ser reclasificados. Ambos barcos, dando voces de aviso, intentaron evitar arribar, y ninguno arribó antes de ser forzado a ello para evitar el contacto con el barco que se

<p>immediately to windward. Rule 14 required them to avoid contact if it was 'reasonably possible' to do so, and they complied with the rule. Each of them broke rule 11, but each was compelled to do so because W broke rule 11. Therefore, each of them is entitled to exoneration under rule 64.1(a).</p>	<p>encontraba directamente a barlovento suyo. La regla 14 les obliga a evitar el contacto “si ello es razonablemente posible”, y ambos cumplieron con esa regla. Ambos infringieron la regla 11 pero fueron forzados a ello porque W infringió esa misma regla. En consecuencia, cada uno de ellos tiene derecho a ser exonerado bajo la regla 64.1(a).</p>
<p>USA 1950/37</p>	<p>USA 1950/37</p>